




КОДЕКС ДЕЛОВОЙ ЭТИКИ ПОСТАВЩИКОВ КОМПАНИИ CATERPILLAR

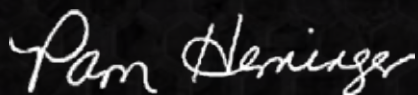


СООБЩЕНИЕ ОТ ПЭМ ХЕМИНГЕР (PAM HEMINGER), ВИЦЕ-ПРЕЗИДЕНТА ПО СТРАТЕГИЧЕСКИМ ЗАКУПКАМ

Внутренний Кодекс деловой этики компании Caterpillar лежит в основе всей выполняемой нами работы. Он определяет наши ценности в действии: что мы поддерживаем и как мы ведем себя по отношению к клиентам, поставщикам и друг другу. Несмотря на то что мы ведем бизнес в соответствии с применимыми законами и правилами, мы также понимаем, что должны установить четкие ожидания, помимо законов, для себя и своих бизнес-партнеров.

Вы, как поставщик Caterpillar, являетесь частью нашей цепочки создания ценности и нашего стремления к качеству. Мы просим вас демонстрировать высокие моральные ценности и руководствоваться принципами, изложенными в данном документе. Иначе говоря, мы ждем, что наши партнеры будут всегда следовать законодательству и добросовестным деловым практикам, принятым компанией Caterpillar, а также вести деятельность с учетом соблюдения прав человека.

Благодарим вас за преданность компании Caterpillar, а также за то, что нашли время ознакомиться с Кодексом деловой этики поставщиков.



**Пэм Хемингер, вице-президент,
отдел стратегических закупок Caterpillar**



КОНФЛИКТЫ ИНТЕРЕСОВ

Поставщики не должны заниматься деятельностью, которая может привести к конфликту интересов поставщика и компании Caterpillar или даже создать видимость такого конфликта. Компания Caterpillar ожидает незамедлительного раскрытия информации обо всех потенциальных, фактических и предполагаемых конфликтах интересов. Поставщики должны руководствоваться здравым смыслом при предоставлении деловых подарков. Любые предлагаемые подарки, услуги и развлечения должны соответствовать уровню деловых отношений между сторонами, а также быть в разумных пределах связанными с такими отношениями. Компания Caterpillar запрещает принимать или предлагать подарки, услуги и развлечения, которые обязывают наших сотрудников, деловых партнеров или клиентов предпринимать какие-либо действия, противоречащие закону, деловым интересам компании Caterpillar и общепринятой деловой практике, или создают видимость такого обязательства. При проведении мероприятий с компанией Caterpillar, отвечающих требованиям этого Кодекса, ожидается, что поставщики всегда будут соблюдать закон и придерживаться своей собственной политики в отношении конфликтов интересов и подарков.

ЧЕСТНАЯ КОНКУРЕНЦИЯ

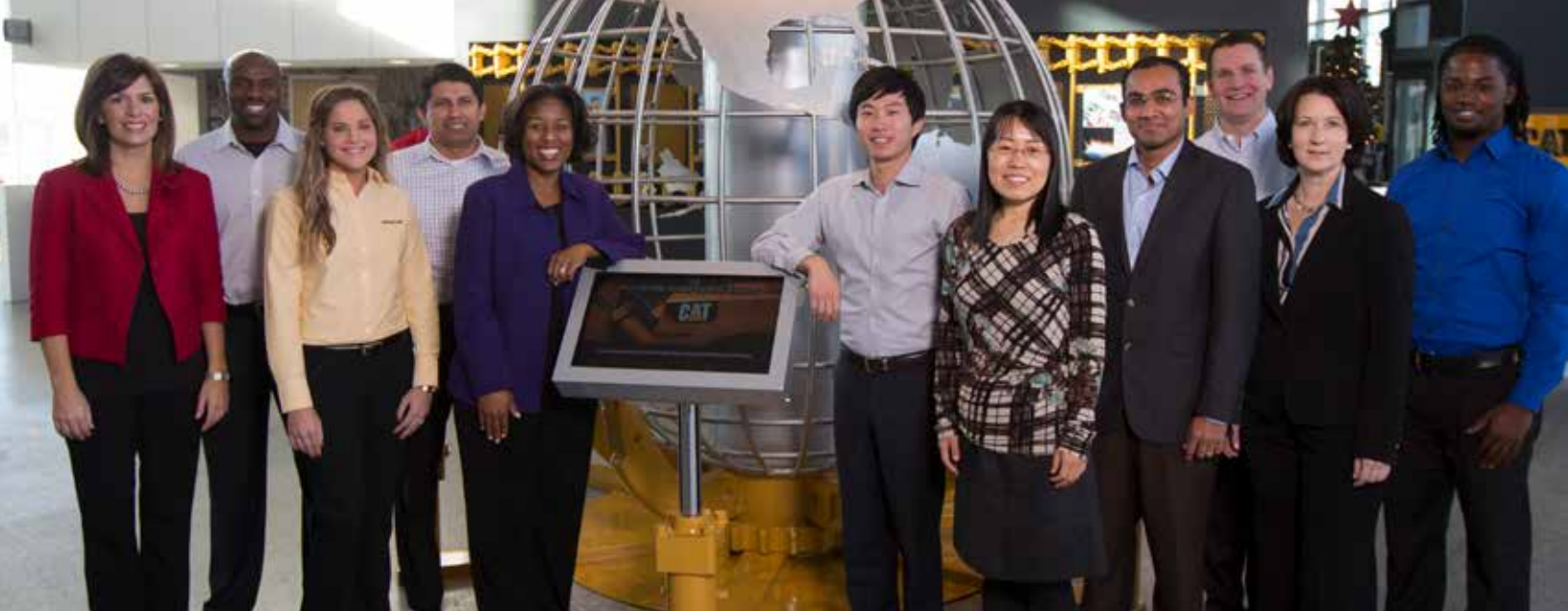
Мы ожидаем от поставщиков ведения бизнеса в соответствии с антимонопольным законом и законом о защите конкуренции. В отношениях с поставщиками компания Caterpillar избегает договоренностей, ограничивающих ее способность конкурировать с другими компаниями.

МЕЖДУНАРОДНОЕ ТОРГОВОЕ ПРАВО

Мы ожидаем от поставщиков выполнения требований применимых законов международного торгового права, включая правила импортного и экспортного контроля, а также соблюдения санкций и антибойкотных законов. Наши поставщики обязаны соблюдать эти торговые законы и правила во всех странах, где они ведут бизнес.

НЕПРАВОМЕРНЫЕ ПЛАТЕЖИ

Поставщики не должны пытаться прямо или косвенно повлиять на других путем взяток, подкупа или других мер, противоречащих нормам этики или способных запятнать репутацию Caterpillar как честной и порядочной компании. Следует избегать даже видимости такого поведения.



МНОГООБРАЗИЕ И ТОЛЕРАНТНОСТЬ

Мы рассчитываем, что поставщики будут поддерживать многообразие и толерантность. Поставщики должны ценить многообразие уникальных талантов, способностей, культуру и навыков, позволяющих добиваться высоких результатов в бизнесе.

ОБЪЕКТИВНОСТЬ И НЕДОПУСТИМОСТЬ ДИСКРИМИНАЦИИ

Мы надеемся на то, что поставщики проводят отбор и назначают сотрудников и субпоставщиков для выполнения работы на основании их квалификации и подготовленности, не обращая внимания на расу, религию, национальное происхождение, цвет кожи, пол, идентификацию половой принадлежности, сексуальную ориентацию, возраст, физические ограничения и/или особенности психического характера. Мы рассчитываем, что наши поставщики поддерживают и соблюдают законы, запрещающие дискриминацию, повсеместно, где они занимаются бизнесом.

КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Мы считаем информацию, которой владеет компания Caterpillar, своим активом. Часть такой информации является общедоступной, в том числе рекламные материалы, документация по продуктам, пресс-релизы и публичная финансовая отчетность. Остальные сведения, включая коммерческую тайну, конфиденциальную финансовую информацию, планы разработки новых продуктов или услуг и другую корпоративную и личную информацию, мы защищаем с помощью соответствующих разумных мер безопасности и, где это применимо, соглашений, имеющих обязательную юридическую силу. Мы ожидаем того же от поставщиков, у которых есть право доступа к соответствующей информации.

ЗАЩИТА АКТИВОВ

Поставщики должны сохранять, защищать и ответственно использовать все активы компании Caterpillar, к которым у них есть доступ. Это касается как материальных, так и нематериальных активов, в том числе брендов, технологий, бизнес-информации и интеллектуального капитала. Поставщики никогда не должны без разрешения раскрывать коммерческую тайну или другую конфиденциальную информацию, принадлежащую компании, нашим клиентам или дилерам. При передаче информации компании Caterpillar другим лицам, например субпоставщикам, поставщик должен обеспечить наличие соответствующих средств контроля для защиты интересов компании Caterpillar.



БЕЗОПАСНОСТЬ И ОХРАНА ТРУДА

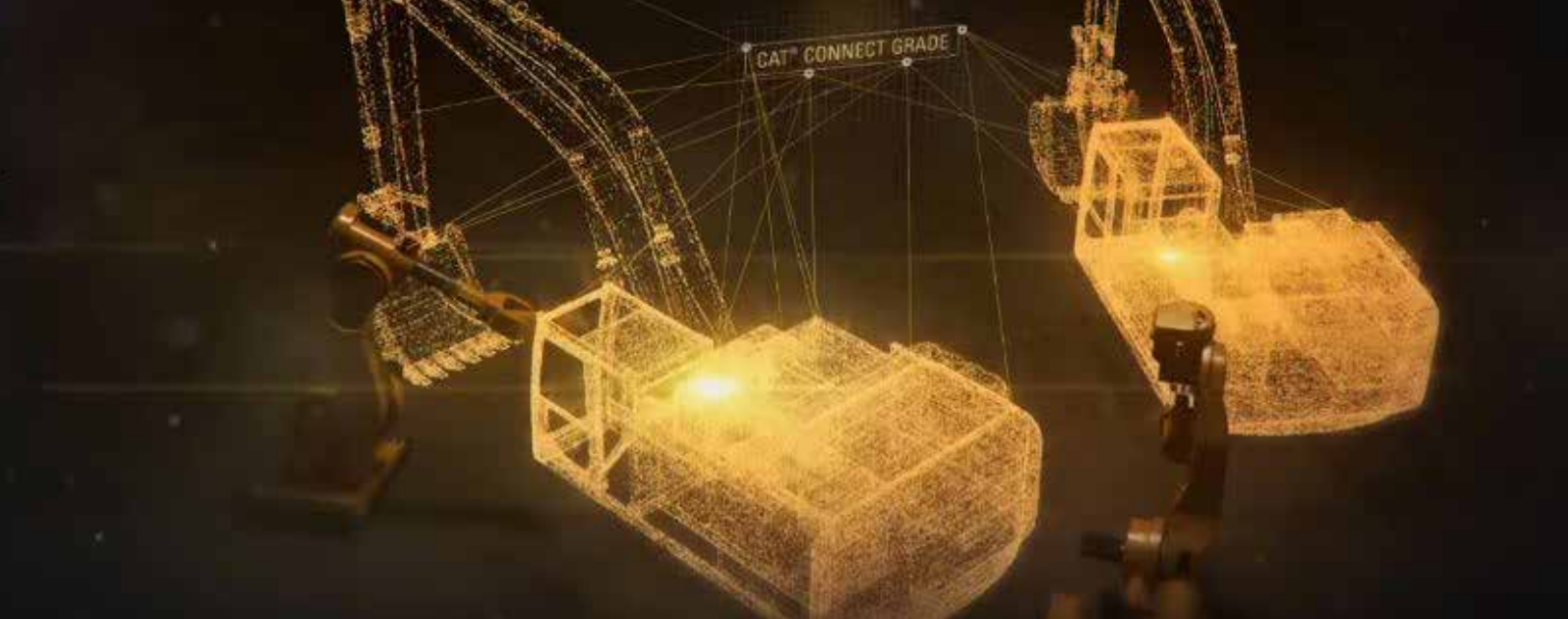
Мы надеемся, что наши поставщики будут ставить безопасность во главу угла и неуклонно идти к желанной цели предотвращения всех травм, профессиональных заболеваний и несчастных случаев, связанных с нарушением правил техники безопасности. Поставщикам следует активно поощрять соблюдение правил охраны здоровья и безопасности на своих объектах и внедрять практические программы, которые помогают защищать самих себя, своих коллег и сотрудников компании Caterpillar. Наши обязательства по соблюдению правил техники безопасности распространяются на всю производственно-сбытовую цепочку, от поставщиков до конечных пользователей. Мы ожидаем от поставщиков, что они будут предоставлять компании безопасные и надежные продукты и услуги.

ПРАВА ЧЕЛОВЕКА

Компания Caterpillar берет на себя обязательства по соблюдению всемирно признанных принципов защиты прав человека в рамках наших глобальных операций. Мы четко формулируем свою приверженность защите и уважению прав человека в наших ценностях в действии и Кодексе деловой этики компании Caterpillar. Мы ожидаем от наших поставщиков добросовестного ведения бизнеса в соответствии с законом и Кодексом деловой этики компании Caterpillar. Компания Caterpillar разработала свою собственную уникальную политику в области прав человека, с которой можно ознакомиться на нашем сайте. Мы стремимся соблюдать общепризнанные принципы, направленные на продвижение и защиту прав человека в странах, в которых мы работаем. Мы не приемлем и стремимся искоренить все формы принудительного труда, детского труда и дискриминации на рабочем месте. Мы призываем всех деловых партнеров оценивать свою деловую активность в данном аспекте и развивать свой собственный подход, уважающий права человека.

Дополнительную информацию можно найти на сайте:

<https://www.caterpillar.com/en/company/governance/political-engagement/human-rights.html>



НЕУЧАСТИЕ В ОБОРОТЕ ФИНАНСИРОВАНИЯ КОНФЛИКТОВ

Компания Caterpillar рекомендует своим поставщикам, которые изготавливают компоненты, детали или продукты, содержащие "конфликтные минералы" (согласно закону Додда — Франка, это олово, вольфрам, тантал и золото), доставлять материалы из источников, не находящихся в зоне конфликта. Мы рассчитываем на то, что наши поставщики примут, внедрят и доведут до наших субпоставщиков свою позицию и правила, касающиеся конфликтных минералов, и по возможности будут требовать, чтобы их поставщики следующего уровня приняли и внедрили аналогичную позицию и правила. Предполагается, что поставщики будут работать с субпоставщиками для отслеживания конфликтных материалов до уровня плавильного завода и поощрять таких субпоставщиков к использованию стандартного процесса отчетности (например, шаблонов отчета о конфликтных минералах в рамках Инициативы по выбору ответственных поставщиков полезных ископаемых). Компания Caterpillar оставляет за собой право запрашивать у своих поставщиков предоставление дополнительных сведений об их цепочке поставок конфликтных минералов, вплоть до уровня шахты. Мы ожидаем, что поставщики будут хранить такие отслеживаемые данные в течение пяти лет и предоставлять эту информацию в Caterpillar по запросу.

Дополнительные сведения см. по адресу: <http://www.caterpillar.com/en/company/sustainability/conflict-minerals.html>

ИННОВАЦИИ

Компания Caterpillar стремится к сотрудничеству с промышленными предприятиями, правительственными и образовательными учреждениями по всему миру, чтобы перенять лучший мировой опыт и ускорить темпы исследований и разработок, которые помогут нашим клиентам сделать мир лучше. Мы рассчитываем, что поставщики будут использовать технологии и знания заказчика, чтобы помочь компании Caterpillar выделить свои продукты и услуги среди конкурентов, увеличить производительность, шире применять восстановление в целях увеличения срока службы оборудования и повысить продуктивность, безопасность и эффективность клиентов.



ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Мы ожидаем, что для защиты окружающей среды поставщики будут использовать бизнес-процессы, которые позволяют предотвращать образование отходов, повышать качество и способствовать эффективному использованию ресурсов. Компания Caterpillar будет работать со своими поставщиками над совершенствованием процессов и систем, используемых в ходе производства и доставки продукции. Поставщики обязаны соблюдать законы и нормативные требования по охране окружающей среды.

ПОДДЕРЖКА СБЕРЕЖЕНИЯ ВОДЫ

Мы рассчитываем, что наши поставщики обеспечат реализацию правил и процедур, позволяющих сократить расход воды в регионах с нехваткой водных ресурсов и эффективно использовать запасы воды во всем мире.

ЭНЕРГИЯ

В компании Caterpillar считают, что энергия — это залог устойчивого прогресса во всем мире и основа экономического и социального развития. Мы рассчитываем, что наши поставщики обеспечат реализацию правил и процедур, позволяющих повысить энергоэффективность и/или сократить выбросы парниковых газов.

СОКРАЩЕНИЕ ОБЪЕМА ОТХОДОВ

Компания Caterpillar стремится максимально уменьшить объем отходов на всех этапах производства и сбыта, поскольку это способствует сохранению окружающей среды и является важной стратегией достижения конкурентных преимуществ на современных рынках. Мы рассчитываем, что наши поставщики разработают систематические правила и процедуры, в том числе правила бережливого производства, для неуклонного и непрерывного устранения или сокращения отходов, связанных с ресурсами и/или материалами, потребляемыми в рамках любого процесса в нашей расширенной цепи поставок. Там, где избежать отходов невозможно, поставщики должны сосредоточиться, во-первых, на повторном использовании материалов, во-вторых, на применении надлежащих методов переработки и, наконец, на правильной утилизации отходов, повышая тем самым общую эффективность.



ПРАВО СООБЩИТЬ О НАРУШЕНИИ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Если вы узнали об обстоятельствах или действиях, нарушающих или предположительно нарушающих этот Кодекс деловой этики поставщиков или "Наши ценности в действии — Кодекс деловой этики компании Caterpillar", обратитесь в Центр деловой практики.

ПРЯМОЙ ТЕЛЕФОН:

+1-309-675-8662
(только английский)

ТЕЛЕФОН ДОВЕРИЯ ЗА СЧЕТ ВЫЗЫВАЕМОГО АБОНЕНТА:

+1-770-582-5275
(предусмотрен перевод)

БЕСПЛАТНЫЙ НОМЕР ТЕЛЕФОНА ГОРЯЧЕЙ ЛИНИИ:

Бесплатный телефон доверия компании Caterpillar доступен в разных странах.

На территории Канады, США и Виргинских Островов (США) используется следующий номер: 1-800-300-7898.

Бесплатные номера для других стран, действующие в настоящее время, перечислены на следующей странице: <https://codeofconduct.cat.com>.

По данным номерам осуществляется перевод телефонных разговоров. Можно не называть имя, если вы звоните из страны, в которой допускаются анонимные сообщения.

ЭЛЕКТРОННАЯ ПОЧТА:

BusinessPractices@cat.com